

SET 7620
SET 7620LAV
SET 7620PL

Microfone sem fio duplo UHF
Dual UHF wireless microphone



Manual de Instruções • Instruction manual

Obrigado por escolher um produto GLEMM

O produto GLEMM que você adquiriu é resultado de um planejamento cuidadoso de engenheiros especializados. Para a sua construção foram utilizados materiais de excelente qualidade para garantir o seu funcionamento ao longo do tempo. O produto foi fabricado em conformidade com as estritas normas de segurança impostas pela Comunidade Europeia, uma garantia de fiabilidade e segurança. Aconselhamos a leitura atenta deste manual antes de iniciar a utilização do aparelho de forma a tirar o máximo partido das suas potencialidades. Esperando que fique satisfeito com a sua compra, agradecemos mais uma vez a confiança depositada na nossa marca e convidamo-lo a visitar o nosso site www.glemm.eu onde encontrará toda a gama de produtos GLEMM, juntamente com informações úteis e atualizações..

Thank you for choosing GLEMM brand

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to exploit its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to read our website www.glemm.eu where you will find the whole range of GLEMM products, along with useful information and updates.

Condições de garantia

O produto está coberto pela garantia de acordo com os regulamentos nacionais e europeus em vigor. Para conhecer as condições completas da garantia e fazer pedidos de assistência, visite os sites: www.glemm.eu e www.karmaitaliana.it

- A garantia cobre defeitos de fabricação e falhas que ocorram nos primeiros 2 anos a partir da data de compra. No caso de compra com nota fiscal, o a garantia é limitada a 1 ano.
- Excluem-se as avarias causadas por inexperiência ou uso indevido do aparelho
- A garantia deixa de ter efeito se o aparelho for adulterado.
- A garantia não inclui necessariamente a substituição do produto.
- Peças externas, baterias, botões, interruptores e peças removíveis ou consumíveis estão excluídos da garantia.
- Os custos de transporte e consequentes riscos são suportados pelo proprietário do aparelho
- Para todos os efeitos, a validade da garantia é confirmada apenas pela apresentação da fatura ou recibo de compra.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations. For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our websites: www.glemm.eu and www.karmaitaliana.it

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.

Precauções e avisos

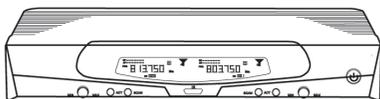
- Leia atentamente as instruções deste manual e siga-os escrupulosamente.
- Guarde o manual para referência futura e anexe-o se passar o aparelho a outras pessoas.
- Ao ligar o aparelho, verifique sempre se a voltagem do produto corresponde à da fonte de alimentação.
- Não abra o aparelho, não o desmonte nem faça modificações.
- Evite usar a unidade:
 - em locais com temperaturas acima de 40°C
 - em locais sujeitos a vibrações e/ou possíveis choques
 - em locais expostos à chuva ou com muita umidade
- Não permita que líquidos inflamáveis, água ou objetos entrem no produto.
- Coloque o produto em local arejado, longe de fontes de calor.
- Em caso de mau funcionamento, interrompa o uso imediatamente. Não tente consertar o aparelho por conta própria, mas contate a assistência autorizada. As reparações efectuadas por pessoal não qualificado podem provocar graves danos tanto no aparelho como nas pessoas.
- Desconecte a unidade da energia quando não estiver em uso.
- Remova as baterias se você não usar o produto por um longo período de tempo.
- Use apenas o adaptador de energia fornecido, não o abra e não o modifique. Verifique sempre se o cabo não está danificado.
- Não desconecte o adaptador de energia puxando pelo cabo
- Não deixe cair os transmissores no chão

Cautions and warnings

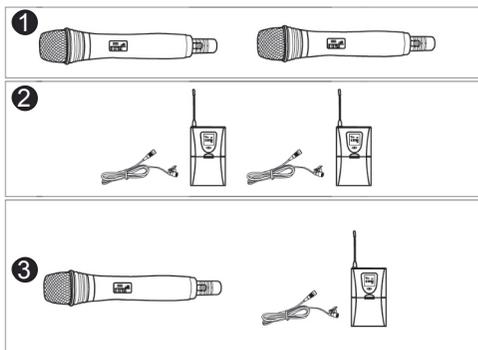


- *Read carefully the instructions contained in this manual and follow them strictly.*
- *Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.*
- *When you connect the device always check that the voltage set on the unit corresponds to the power outlet voltage.*
- *Do not open or take apart the device and don't make changes to it.*
- *Avoid using the unit:*
 - *in places with temperatures above 40 °C*
 - *in places subject to vibrations and / or possible impacts*
 - *in places exposed to rain or humidity.*
- *Do not allow flammable liquid, water or objects to enter the product.*
- *Place the product in a ventilated position, far from heat sources.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.*
- *Disconnect the unit from power when it is not used.*
- *Remove the batteries if you don't use the product for a long time.*
- *Use only the supplied power adaptor, don't open or modify it. Always check that the cable is not damaged.*
- *Never disconnect the adaptor from the power outlet by pulling on the cord*
- *Do not drop the transmitters on the ground*

VERSÕES DISPONÍVEIS/ Available versions



- 1 SET 7620**
Receptor + 2 microfones de mão
Receiver + 2 handheld microphones
- 2 SET 7620LAV**
Receptor + 2 microfones de lapela
Receiver + 2 lavalier microphones
- 3 SET 7620PL**
Receptor + 1 de mão + 1 de lapela
Receiver + 1 handmic + 1 lavalier mic



BASE RECEPTOR / RECEIVER

<i>Alimentação/ power supply</i>	<i>Adaptador / power adaptor 12V</i>	500mA
<i>Gama de Frequências/ Frequency range</i>	UHF (640,00 - 690,00 Mhz)	
<i>Canais/ Channels</i>	100	
<i>Relação Sinal Ruído/ Signal-noise ratio</i>	> 105 dB	
<i>Emissão espúria/ spurious emissions</i>	> 80 dB	
<i>Resposta de frequência/ frequency response</i>	60Hz - 18KHz(+/-3dB)	
<i>Faixa de operação/ Operating range</i>	Até 50m / Up to 50m	
<i>Dimensões/ dimensions</i>	300 x 500 x 170 mm	
<i>Peso/ weight</i>	692 gr	

MICROFONE DE MÃO/ HANDHELD MIC

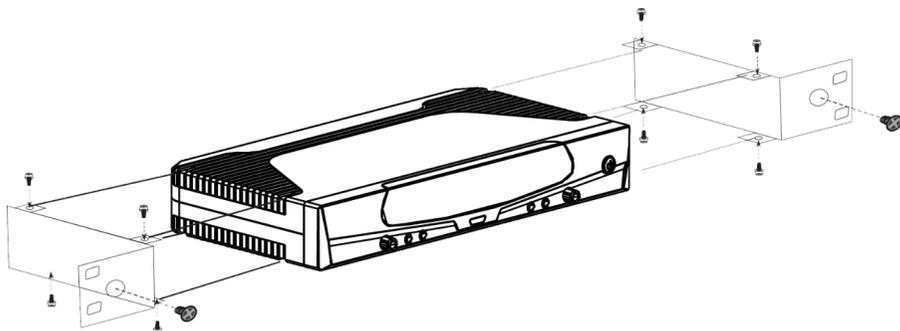
<i>Alimentação/ power supply</i>	2 pilhas AA (não incluídas)/ 2 x AA batteries (not included)
<i>Autonomia / autonomy</i>	Até 8 horas/ Up to 8 hours
<i>Emissões espúrias / spurious emissions</i>	>60dB
<i>Desvio max / Max deviation</i>	+/- 25KHz
<i>Potência de Transmissão/ Transmission power</i>	10 mW
<i>Dimensões / dimensions</i>	256 x 50 x 50 mm
<i>Peso/ weight</i>	304 gr

BODYPACK COM LAPELA / BODYPACK WITH LAVALIER MIC

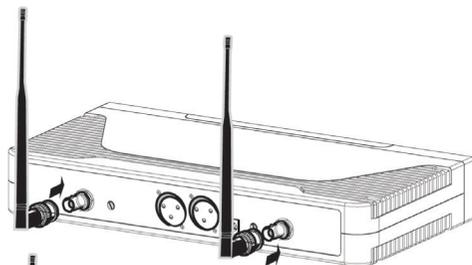
<i>Alimentação/ power supply</i>	2 pilhas AA (não incluídas)/ 2 x AA batteries (not included)
<i>Autonomia / autonomy</i>	Até 8 horas / Up to 8 hours
<i>Emissões espúrias/ spurious emissions</i>	>60dB
<i>Desvio max/ Max deviation</i>	+/- 25KHz
<i>Potência de Transmissão/ Transmission power</i>	10 mW
<i>Dimensões/ dimensions</i>	60 x 110 x 20 mm
<i>Peso /Weight</i>	76 gr

INSTALAÇÃO/ *Installation*

INSTALAÇÃO EM RACK/ *Rack installation*



MONTAGEM DE ANTENA/ *How to mount the antennas*



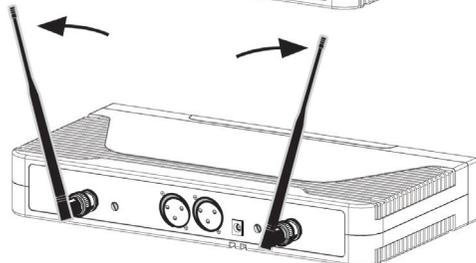
Insira as duas antenas nos soquetes BNC localizados no painel traseiro da base receptora

Insert the two antennas into the BNC sockets on the rear panel of the receiver.



Aparafuse as duas antenas girando-as na direção indicada pelas setas

Screw the two antennas by rotating them in the sense indicated by the arrows

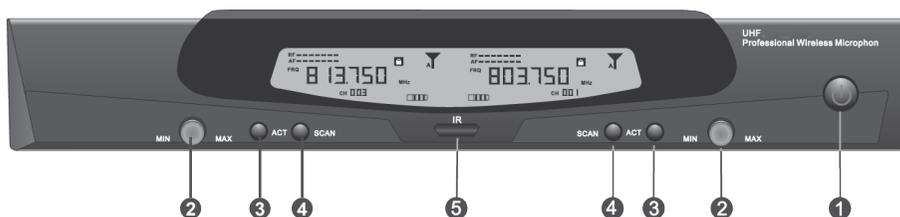


Orienta as duas antenas e posicione-as para formar um V.

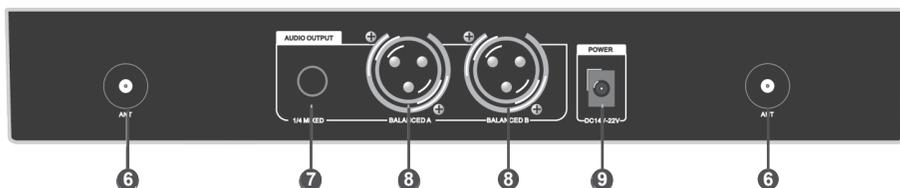
Adjust the two antennas and position them to form a V.

TASTI E FUNZIONI/ Keys and functions

BASE RICEVENTE/ Receiver base



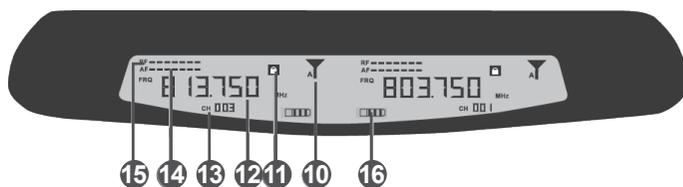
TECLAS/ KEYS	FUNÇÕES / FUNCTION
1 POWER	Botão ON-OFF / <i>ON-OFF button</i>
2 VOLUME	Regulador de volume/ <i>Volume control</i>
3 ACT	Set automático do transmissor / <i>Transmitter's auto setting</i>
4 SCAN	Seleção de frequência automática ou manual / Bloqueio ou desbloqueio do teclado (somente tecla esquerda) <i>Auto or manual frequency selection/ Keyboard lock or unlock (only left button)</i>
5 IR PORT	Transferência de dados entre o receptor e o transmissor <i>Data transfer between receiver and transmitter</i>



TECLAS/ KEYS	FUNÇÃO / FUNCTION
6 FICHA DE ANTENA <i>ANTENNA SOCKET</i>	Destinado às duas antenas fornecidas <i>For the two included antennas</i>
7 AUDIO JACK 6,3mm <i>6,3mm JACK AUDIO OUTPUT</i>	Sinal desbalanceado misto do canal 1+2 <i>Mixed unbalanced signal channel 1+2</i>
8 AUDIO XLR <i>XLR AUDIO OUTPUT</i>	Sinal de tipo balanceado <i>Unbalanced signal</i>
9 FICHA DE ALIMENTAÇÃO <i>POWER SUPPLY SOCKET</i>	Destinado à fonte de alimentação fornecida <i>For the included adaptor</i>

TECLAS E FUNÇÕES / Keys and functions

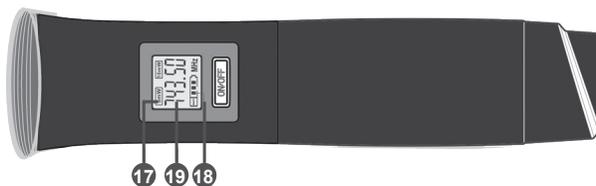
DISPLAY DA BASE RECEPTORA / Receiver base display



	INFORMAÇÃO/ INFORMATION
10 SINAL DE ANTENA <i>ANTENNA SIGNAL</i>	Indica qual antena (A ou B) está recebendo <i>It indicates which antenna (A or B) is receiving</i>
11 BLOQUEIO DE TECLAS <i>KEY LOCK</i>	O símbolo do cadeado aberto indica que o teclado está desbloqueado. O símbolo de cadeado fechado indica que o teclado está bloqueado. Se as teclas estiverem bloqueadas, as configurações não podem ser alteradas. <i>The open lock symbol indicates the keys are unlocked. The close lock symbol indicates the keys are locked. When the keys are locked the settings cannot be changed.</i>
12 FREQUÊNCIA <i>FREQUENCY</i>	Mostra a frequência usada em MHz <i>It shows the operating frequency in MHz</i>
13 CANAL/ CHANNEL	Mostra o canal seleccionado / <i>It shows the selected channel</i>
14 AF	Exibe a intensidade do sinal/ <i>It shows the signal's intensity</i>
15 RF	Exibe o nível de voz / <i>It shows the voice level</i>
16 NÍVEL DE BATERIA	Indica o nível de carga das baterias nos transmissores <i>It shows the battery charging level of the transmitters</i>

TECLAS E FUNÇÕES/ Keys and functions

DISPLAY DE MICROFONE / Microphone display



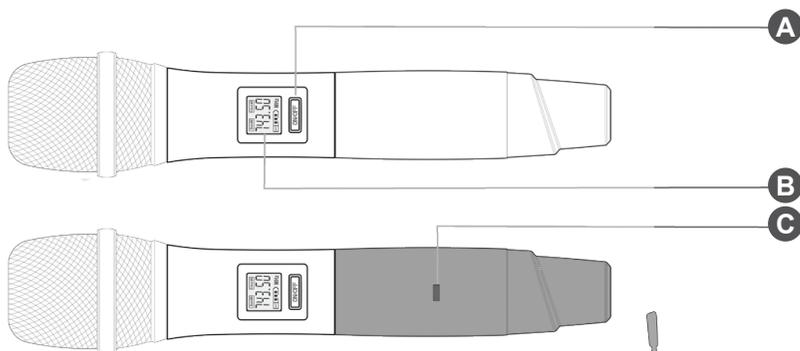
INFORMAÇÃO/ INFORMATION

17 POTÊNCIA DE TRANSMISSÃO/ TRANSMITTING POWER	Indica a potência de transmissão definida (5mW/ 10mW) It shows the transmitting power set on the microphone (5mW/ 10mW)
18 NÍVEL DE BATERIA BATTERY LEVEL	Indica o estado de carga da bateria It shows the battery charging status
19 FREQUÊNCIA HANDMIC FREQUENCY	Exibe a frequência de transmissão It shows the operating frequency



TECLAS E FUNÇÕES/ Keys and functions

MICROFONES/ Microphones



TECLAS E FUNÇÕES/ KEYS & FUNCTIONS

A TECLA ON/OFF
ON/OFF KEY

B DISPLAY LCD
LCD DISPLAY

C SENSOR INFRAVERMELHO
INFRARED SENSOR

D TECLA CIMA / UP KEY

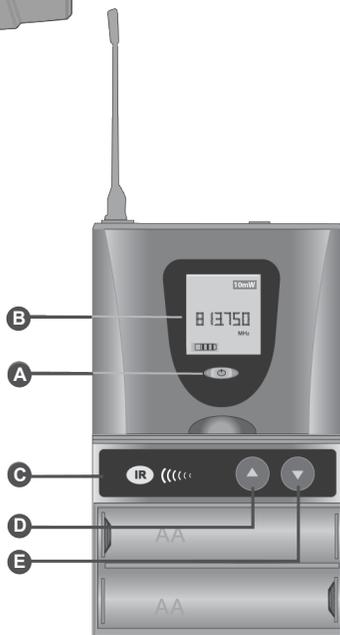
E TECLA BAIXO / DOWN KEY

F INDICADOR LED/
LED INDICATOR

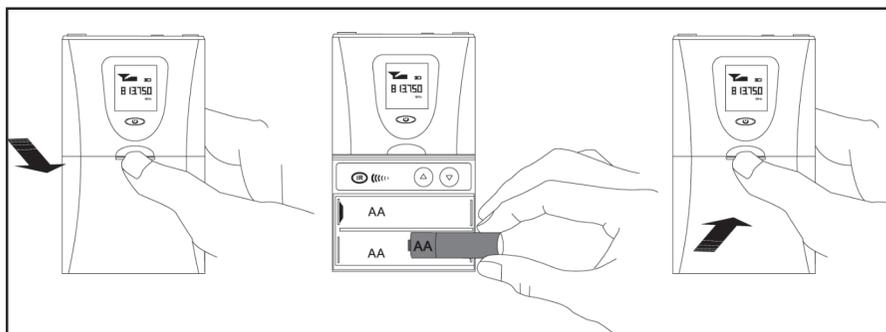
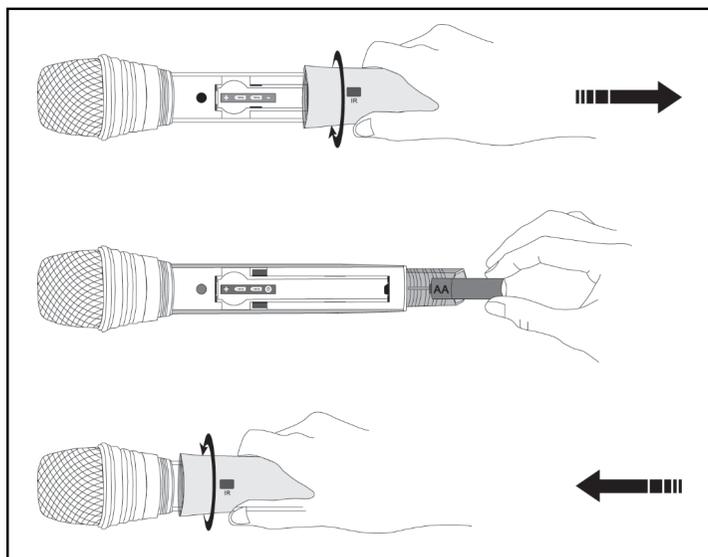
G ANTENA / ANTENNA

H SELETOR DE POTENCIA TRANSMISSAO
DO BODYPACK
BODYPACK TRANSMISSION POWER
SELECTOR

I FICHA DE MICROFONE
MICROPHONE SOCKET



SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA / *Battery replacement*



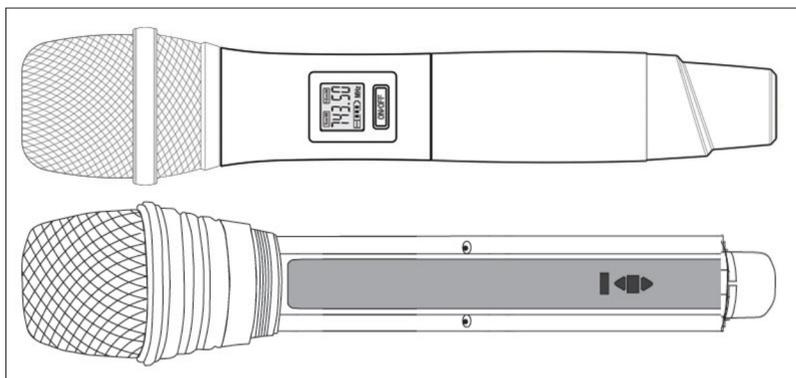
Para substituir as pilhas do microfone e do bodypack, proceda da seguinte forma:

- Abra o compartimento da bateria (como mostrado nas figuras acima)
- Insira as novas pilhas respeitando a polaridade correta
- Feche o compartimento da bateria

To replace the batteries both of the handmic and of the bodypack proceed as follows:

- Open the battery compartment (as shown in the above pictures)
- Insert the new batteries, making sure to respect the polarities
- Close the battery compartment

FUNCIONAMENTO/ Operation



Este microfone sem fio oferece a possibilidade de selecionar 100 frequências diferentes, para evitar interferências durante o uso.

O microfone transmissor e a base receptora, para funcionarem, devem operar na mesma frequência.

Para garantir que o microfone e a base estejam na mesma frequência, você pode agir de várias maneiras:

SELEÇÃO MANUAL DA FREQUÊNCIA

Certifique-se de que a base está desbloqueada (cadeado aberto mostrado no visor). Para destravar o cadeado, pressione e segure a tecla SCAN esquerda. Pressione e segure o botão ACT do canal desejado até que a frequência comece a piscar. Pressione as teclas ACT (para baixo) ou SCAN (para cima) rapidamente para selecionar a frequência desejada.

Uma vez escolhida a frequência, aguarde alguns instantes até que a frequência pare de piscar. Agora a mesma frequência será definida no microfone transmissor. Para fazer isso, você pode agir de 2 maneiras:

- Manualmente (função utilizável apenas com bodypack): Certifique-se de que a função mute está desativada (A-OFF); se necessário, pressione o botão liga/desliga uma vez para remover o mudo.

Pressione a tecla SET (a frequência piscará) e selecione a frequência usando as teclas UP/DOWN. Depois de escolhida a frequência, após alguns instantes o display deixará de piscar e a frequência será definido.

This microphone offers the possibility to select 100 different frequencies to avoid interferences during use. Transmitting microphone and receiver base, to be able to operate, must be set on the same frequency.

To set microphone and receiver on the same frequency you can act in one of the following ways:

FREQUENCY MANUAL SELECTION

Make sure that the receiver is unlocked (open lock shown on the display). To unlock the keys press the left SCAN button. Press the ACT button of the desired channel until the frequency starts flashing. Use quickly the buttons ACT(down) or SCAN (up) to select the desired frequency. Once you have chosen the frequency, wait some seconds until the corresponding number stops flashing. Now you have to set the same frequency on the transmitter. This can be done in two ways.

- Manually (Function available only on the bodypacks): Make sure that the mute function is disabled (A-OFF); if necessary press once the on/off button to disable the mute function. Press the SET button (the frequency will flash) and then select the frequency through the UP/DOWN keys. Once chosen the frequency, after some instants the display will stop flashing and the frequency will be set.

- Automático: com este procedimento, a base enviará automaticamente a frequência definida para o microfone transmissor. Será suficiente pressionar a tecla ACT na base uma vez, tendo o cuidado de alinhar o sensor IR do microfone com o sensor IR da base (Fig. 1).

Uma vez concluído o procedimento, bloqueie as frequências mantendo pressionada a tecla SCAN esquerda até que o símbolo de cadeado fechado apareça no visor.

SELEÇÃO MANUAL CONTEMPORÂNEA DE CANAIS

- Auto: with this system the receiver will send automatically the selected frequency to the transmitter microphone. It will be enough to press just once the ACT button, taking care of aligning the microphone's IR sensor with the receiver's IR sensor (Pict. 1)

Once this procedure is completed, lock the frequencies using the left SCAN button, until the symbol of the closed lock appears on the display.

MANUAL CONTEMPORARY CHANNEL SELECTION

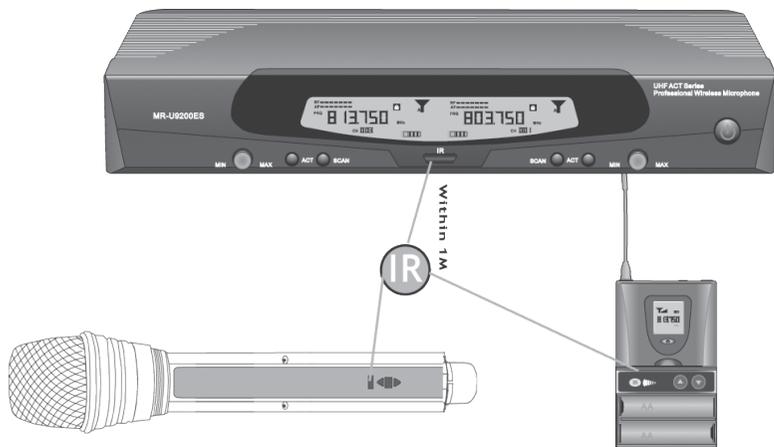


Fig. 1

É possível selecionar as frequências dos 2 canais ao mesmo tempo escolhendo uma das 100 combinações disponíveis. Para tal, certifique-se de que a base está desbloqueada (cadeado aberto indicado no visor). Para destravar o cadeado, pressione e segure a tecla SCAN esquerda. Pressione e segure o botão SCAN direito, ambas as frequências piscarão. Usando SCAN e ACT, selecione a combinação desejada e aguarde alguns instantes até que pare de piscar. Como já explicado, trave a trava e envie as frequências para os microfones.

It is possible to select at the same time the 2 channels' frequencies by choosing one of the 100 available combinations. To do that, make sure the receiver is unlocked (open lock on the display). To unlock the keys press and hold the left SCAN button. Press and hold then the also thr right SCAN button: both frequencies will flash. Using the keys SCAN and ACT select the desired combination, then wait some instants until flashing stops. Now lock the keys (as explained before) and send the frequencies to the microphones.

SELEÇÃO AUTOMÁTICA DE FREQUÊNCIA

Neste modo, a base varrerá as frequências parando no melhor e livre de interferência. Esta frequência pode então ser transmitida para o microfone.

Certifique-se de que a base está desbloqueada (cadeado aberto mostrado no visor). Para destravar o cadeado, pressione e segure a tecla SCAN esquerda.

Pressione uma vez a tecla SCAN do canal que deseja variar e aguarde encontrar uma frequência livre.

Alinhe os sensores infravermelhos da base e do microfone conforme mostrado na fig. 1 e pressione a tecla ACT uma vez para enviar a frequência ao microfone.

Concluído o procedimento, tranque a base mantendo pressionada a tecla SCAN esquerda até que o símbolo do cadeado fechado apareça no visor.

AUTO FREQUENCY SELECTION

In this mode the receiver will scan the frequencies and select automatically the best frequency, free from interferences. This frequency will be then transmitted to the microphone.

Make sure that the receiver is unlocked (open lock on the display). To unlock the keys press and hold the left SCAN button.

Press once the SCAN button of the channel you want to modify and wait for a free frequency to be found.

Align the infrared sensors of receiver and microphone, as indicated in pict. 1 and press once the ACT button to send the frequency to the microphone.

Once you have completed this operation, lock again the receiver's keys, by pressing and holding the left SCAN button, until the closed lock symbol appears on the display.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE EU COMPLIANCE DECLARATION

O fabricante, KARMA ITALIANA SRL, declara que o equipamento difusor com bluetooth modelo HPS T265 está em conformidade com a diretiva 2014/53 / UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço na Internet: www.karmaitaliana.it.

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type wireless microphone SET 8042 series is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl



AVISO: Nos países indicados na tabela, a operação frequências deste produto podem não ser autorizadas, estão sujeitas a limitações ou exigir uma licença ministerial para uso. Entre em contato com seu autoridade de telecomunicações para obter informações detalhadas sobre frequências autorizadas e níveis de potência de RF em seu país ou região.

WARNING: In the countries indicated in the below chart the operating frequencies of this product might be not authorized, be subject to local restrictions o limitations of use, require a general



authorization or an individual license for use. Please contact your telecommunications authority for detailed information about authorized frequencies and ERP power levels in your country or your region for wireless microphones.



AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
SE	SI	SK	TR	UK(NI)		

In ITALIA l'uso di frequenze UHF è soggetto a regime di autorizzazione generale.



Este símbolo alerta sobre a presença de importantes instruções de operação e manutenção, no manual ou na documentação que acompanha o produto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo indica il rischio di scossa elettrica in caso di uso improprio o manomissione del prodotto.

Este simbolo indica risco de choque elétrico em caso de uso incorreto ou alteração do produto.



A marca CE indica que este produto está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis essenciais e seus padrões relacionados. A documentação de conformidade em formato completo pode ser solicitada ao empresa Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.

Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE). O símbolo do caixote do lixo riscado indica que o produto em fim de vida deve ser recolhido separadamente dos restantes resíduos . O usuário deve, portanto, entregar o aparelho completo com todos os componentes essenciais a um centro de descarte autorizado para coleta de lixo eletrônico e elétrico, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da compra de um novo equipamento de tipo equivalente, na proporção de um para um, ou um a zero se a dimensão externa for inferior a 25 cm. A coleta seletiva adequada para enviar o equipamento desativado para reciclagem, tratamento e descarte compatível com o meio ambiente ajuda a evitar impactos negativos no meio ambiente e na saúde humana e promove a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Na Itália, o despejo ilegal do produto pelo usuário acarreta a aplicação de sanções administrativas nos termos do Decreto Legislativo n. 49 (14/03/2014).



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Este dispositivo é alimentado por baterias sujeitas à Diretiva Europeia 2013/56/UE, que não podem ser descartadas com lixo doméstico normal. Informe-se sobre os regulamentos locais relativos à recolha seletiva de baterias: uma eliminação correta permite evitar consequências negativas para o ambiente e para a saúde.

This device is powered by batteries subject to European Directive 2013/56/EU, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.





8 - Made in China

La linea GLEMM è prodotta e distribuita da: / GLEMM line is produced and distributed by:
KARMA ITALIANA srl - Via Gozzano 38/bis - 21052 Busto Arsizio - www.karmaitaliana.it